

## Sobre su atención durante el trabajo de parto y nacimiento

Tener un bebé es algo natural. La mayoría de las madres y los bebés no tienen problemas en el proceso. No obstante, pueden surgir algunas situaciones cerca del final de su embarazo o durante el parto. Éstas pueden afectar la atención que usted o su bebé podrían necesitar.

*Having a baby is natural. Most mothers and babies go through it without serious problems. Even so, some situations may arise near the end of your pregnancy or during labor. These can affect the care you or your baby may need.*

A continuación se describe la mayoría de estas situaciones. También se describen algunas prácticas comunes que podría experimentar en el hospital. Consulte a su médico, a la partera o al enfermero si tiene alguna pregunta.

*Many of those situations are described below. Some common practices you might experience at the hospital are also described. Ask your doctor, midwife, or any nurse if you have questions.*

### **Parto**

#### **Labor**

1. Un enfermero asistirá al doctor o a la partera para cuidar de usted. En algunos hospitales, los doctores practicantes (residentes) también pueden asistirle.

*A nurse will work with your doctor or midwife to take care of you. In some hospitals, doctors who are in training (residents) may also help care for you.*

2. Otros practicantes podrían participar en su atención. Los estudiantes de medicina son siempre supervisados por un doctor, partera o enfermero.

*Other trainees may be involved in caring for you. Students are always supervised by your doctor, midwife, or a nurse.*

3. Podría ser necesario un análisis de sangre durante el trabajo de parto.

*You may have a blood test during labor.*

4. Un enfermero podría colocar un monitor sobre su vientre para verificar el ritmo cardíaco de su bebé. Si es normal, se quitará el monitor. El ritmo cardíaco del bebé se controlará nuevamente durante el trabajo de parto.

*A nurse may put a monitor on your belly to check your baby's heartbeat. If it is normal, the monitor may be removed. The baby's heartbeat will be checked again during your labor.*

5. Si es necesario verificar el ritmo cardíaco del bebé más detenidamente, podría dejarse el monitor por más tiempo. En ocasiones, los patrones del ritmo cardíaco del bebé causan preocupación, incluso cuando el bebé está bien. Puede ser complicado comprender estos patrones. Las posibilidades de practicar una cesárea o parto vaginal asistido con ventosa o fórceps son mayores dependiendo del patrón del ritmo cardíaco del bebé.

Verificar el ritmo cardíaco del bebé no previene los riesgos de parálisis cerebral o los defectos de nacimiento.

*If your baby's heartbeat needs to be checked more closely, you might wear a monitor for longer. Sometimes the baby's heartbeat patterns cause concern, even when the baby is fine. These patterns can be hard to understand. Your chance of a cesarean or vaginal delivery with vacuum or forceps increases when your baby's pattern raises a concern. Checking your baby's heartbeat does not prevent cerebral palsy or birth defects.*

6. Su médico o partera podrían colocar un electrodo sobre la cabeza de su bebé antes del alumbramiento. En raras ocasiones, esto podría causar una infección en el cuero cabelludo del bebé.

*Your doctor or midwife might place an electrode on your baby's head before he or she is born. Very rarely, this can cause infection of the baby's scalp.*

7. En ocasiones, es posible modificar el patrón del ritmo cardiaco del bebé. Su médico o partera pueden colocar un tubo en su útero y agregar un líquido alrededor del bebé. Este líquido podría aliviar la presión del cordón umbilical durante el trabajo de parto.

*Sometimes it is possible to change the baby's heartbeat pattern. Your doctor or midwife can place a tube inside your womb and add fluid around the baby. This added fluid may take pressure off the umbilical cord during your labor.*

8. Se le podría inyectar una línea intravenosa (IV) en el brazo durante el trabajo de parto. Esto es para administrarle más líquido, analgésicos o antibióticos.

*You may have an intravenous line (IV) in your arm during labor. This is used to give you extra fluids, pain relief drugs, or antibiotics.*

9. El dolor que sienta durante el trabajo de parto se puede aliviar de diversas maneras. Puede elegir caminar, tomar un baño o una ducha, respirar, masajes o una combinación. Su doctor o partera pueden ofrecerle otras opciones seguras:

*Pain you feel during labor can be relieved many ways. You might choose walking, a bath or shower, breathing, massage, or a combination. Your doctor or midwife can offer you other, safe choices:*

**Medicamentos:** Puede recibir medicamentos inyectables (una “inyección”) o a través de una línea IV. Puede sentir somnolencia. Las reacciones alérgicas son raras.

*Medication: You get pain relief medication by needle (a “shot”) or through an IV line. You may get sleepy. Allergic reactions are rare.*

**Epidural:** El médico coloca un tubo delgado en su espalda. Toma cerca de 20 minutos. Puede recibir medicamentos a través del tubo y aliviará considerablemente el dolor del trabajo de parto.

*Epidural: A doctor places a thin tube in your back. This takes about 20 minutes. You can then get drugs through the tube that will relieve most of your labor pain.*

10. Si el trabajo de parto se prolonga, su médico o partera podrían administrarle oxitocina a través de una línea IV para provocar e intensificar las contracciones.

*If your labor slows down, your doctor or midwife might give you oxytocin through an IV to make your contractions stronger and closer together.*

11. Su doctor o partera pueden intentar ayudarle a iniciar (inducir) el trabajo de parto. Éstos son algunos de los motivos para hacerlo:

*Your doctor or midwife may try to help you start (induce) labor. Some reasons for this are listed:*

- El parto de su bebé está retrasado más de una o dos semanas; *Your baby is overdue by more than a week or two.*
- Su bebé no ha crecido lo suficiente; *Your baby has not grown well.*
- Infección  
*Infection*
- Presión arterial alta *High blood pressure*
- Diabetes  
*Diabetes*
- Rotura de la bolsa. *Your water breaks.*

Si el cuello del útero está blando y estirado se le podría administrar oxitocina a través de una línea IV. Si su cuello uterino no está listo, se le puede administrar prostaglandina para ablandar el cuello uterino antes de administrar oxitocina.

*If your cervix is soft and stretchy, you may be given oxytocin through an IV. If your cervix is not ripe, you may get a prostaglandin medication to soften the cervix before using oxytocin.*

12. En ocasiones, se puede inducir el trabajo de parto por motivos no médicos antes de la fecha de parto. Por lo general, esto no se puede hacer antes de la semana 39 de gestación debido a que los bebés que nacen antes de término, más adelante pueden tener dificultades para respirar el aire del ambiente. Su bebé debe ser capaz de respirar el aire del ambiente al nacer, antes de que se induzca el trabajo de parto por motivos no médicos.

*Sometimes, your labor may be induced for non-medical reasons before your due date. Generally, this cannot be done before 39 weeks gestation because babies who deliver before then can have trouble breathing room air. Your baby must be able to breathe room air upon birth before your labor can be induced for non-medical reasons.*

13. Los riesgos de inducir el trabajo de parto incluyen la provocación de contracciones muy intensas o frecuentes. Esto puede causar estrés en el bebé. Es un riesgo generalmente controlable y las contracciones se pueden disminuir. Una inducción exitosa del trabajo de parto puede aumentar el riesgo de parto por cesárea, especialmente si se trata de su primer bebé.

*The risks of inducing labor include creating contractions that are too strong or frequent. This can stress the baby. This risk is usually manageable and the contractions can be decreased. An unsuccessful induction of labor can increase the risk of cesarean birth, especially if this is your first baby.*

### ***Parto vaginal***

#### ***Vaginal Birth***

1. Las contracciones del trabajo de parto dilatan el cuello uterino lentamente. Una vez que el cuello uterino esté completamente dilatado, las contracciones junto con su ayuda, empujarán al bebé por el canal de parto (vagina). Por lo general, primero sale la cabeza del bebé y luego, los hombros.

*Labor contractions slowly open your cervix. When your cervix is completely open, contractions, along with your help, push the baby through the birth canal (vagina). Usually, the baby's head comes out first, then the shoulders.*

2. Alrededor del 10 al 15 por ciento de las madres necesitan asistencia para colocar al bebé en el canal de parto. El médico o la partera podrían aplicar una ventosa especial o fórceps (pinzas) en la cabeza de su bebé. El doctor o la partera luego halarán a medida que usted puja para que salga el bebé.

*About 10–15 percent of mothers need some help getting the baby through the birth canal. A doctor or midwife may apply a special vacuum cup or forceps (tongs) to your baby's head. The doctor or midwife will then pull while your push the baby out.*

3. En aproximadamente un uno por ciento de los nacimientos, los hombros no salen con facilidad. Esto se denomina distocia de hombros. De suceder, su doctor o partera intentarán liberar los hombros del bebé. La distocia de hombros puede causar fracturas óseas o daños a los nervios del brazo del bebé. A menudo, estos problemas sanan rápidamente. La distocia de hombros puede producir desgarro vaginal y hemorragia después del parto.

*In approximately one percent of births, the shoulders do not come out easily. This is called shoulder dystocia. If this happens, your doctor or midwife will try to free the baby's shoulders. Shoulder dystocia may cause a broken bone or nerve damage to the baby's arm. Most often, these problems heal quickly. Shoulder dystocia may cause tears around your vaginal opening, and bleeding after birth.*

4. Muchas mujeres sufren pequeños desgarros alrededor de la abertura vaginal. En ocasiones, el médico o la partera realizan una incisión en la zona vaginal para agrandar la abertura. Esto se denomina episiotomía.  
*Many women get small tears around their vaginal opening. Sometimes a doctor or midwife will cut some vaginal tissue to make the opening bigger. This is called an episiotomy.*
5. La mayoría de las mujeres con desgarros o episiotomía necesitarán sutura. La sutura se disolverá en pocas semanas, al sanar. El área puede inflamarse y doler durante unos días. En raras ocasiones, se produce infección. Muy pocas veces, el desgarró o la incisión se podrían extender hasta el recto. La mayoría de las veces, esto sana sin problemas.  
*Most women with tears or an episiotomy will need stitches. Your stitches will dissolve over a few weeks during healing. The area may be swollen and sore for a few days. Rarely, infection may occur. Infrequently, a tear or cut may extend to the rectum. Most often this heals with no problem.*
6. Normalmente, la placenta se expulsa poco después del parto. De no ser así, el médico o la partera deberán extraer la placenta del útero. Podría necesitar anestesia.  
*Normally, the placenta will come out soon after birth. If not, then the doctor or midwife must reach into the womb and remove the placenta. You may need anesthesia.*
7. Todas las mujeres pierden algo de sangre durante el parto. Algunos de los motivos por los cuales puede haber mayor pérdida de sangre son:  
*All women lose some blood during childbirth. Some reasons you might lose a lot are listed.*
  - no logra expulsar la placenta;  
*The placenta doesn't pass on its own.*
  - tiene más de un bebé, por ejemplo, mellizos o trillizos;  
*You are having more than one baby, such as twins or triplets.*
  - su trabajo de parto se prolonga demasiado. *Your labor lasts a very long time.*
8. La oxitocina puede ayudar a reducir la hemorragia después del parto. Si la hemorragia es intensa, se podría administrar otros medicamentos para contraer el útero. Muy pocas mujeres necesitan transfusión de sangre después de un parto vaginal.  
*Oxytocin can help reduce bleeding after birth. If your bleeding is very heavy, you may be given other medications to help contract your uterus. Very few women need a blood transfusion after vaginal birth.*

### ***Parto por cesárea*** *Cesarean Delivery*

1. Aproximadamente un tercio de las madres dan a luz por cesárea. Algunas son programadas. Otras, no.  
*About one third of mothers give birth by cesarean. Some are planned. Some are not.*
2. Durante el parto por cesárea, el médico saca al bebé a través de una incisión (corte) en el vientre.  
*During cesarean birth, a doctor delivers the baby through an incision (cut) in your belly.*
3. Los motivos más comunes por los cuales podría necesitar una cesárea son:  
*The most common reasons you might need a cesarean follow.*
  - su cuello uterino no se dilata completamente; *Your cervix doesn't open completely.*
  - su bebé no avanza por el canal de parto;  
*Your baby doesn't move down the birth canal.*
  - su bebé debe nacer rápidamente debido a complicaciones para la madre o para el bebé; *Your baby needs to be delivered quickly because of a problem for mother or baby.*

- el bebé no está posicionado de manera que posibilite el parto vaginal;  
*Your baby is not in a position that allows for a vaginal delivery.*
  - usted ya tuvo un parto por cesárea anteriormente. *You delivered by cesarean before.*
4. Siempre se administra anestesia en el parto por cesárea. La mayoría de las cesáreas se realizan con anestesia local (raquídea, epidural o raqui-peridural combinada) de modo que la madre permanece despierta durante el parto. Algunas veces se aplica anestesia general y la madre no está despierta durante el parto.  
*Anesthesia is always used for a cesarean. Most cesareans are performed using regional anesthesia (spinal, epidural or combined spinal-epidural) so that the mother is awake during the delivery. Some are performed using general anesthesia and the mother is not awake during the delivery.*
  5. Perderá más sangre durante un parto por cesárea que durante un parto vaginal. Aproximadamente 12 de cada 1000 madres de parto por cesárea necesitan una transfusión de sangre.  
*You will lose more blood during a cesarean birth than during a vaginal birth. About 12 out of 1,000 mothers who have cesareans need a blood transfusion.*
  6. Es más común el riesgo de infección después de una cesárea. Sus doctores podrían administrarle medicamentos para evitar la infección.  
*Infection is more common after a cesarean. Your doctors may give you drugs to help prevent infection.*
  7. Un tubo delgado (catéter) drenará su vejiga durante la cesárea. Permanecerá colocado durante 12 a 24 horas después del parto.  
*A thin tube (catheter) will drain your bladder during a cesarean. It may remain in place for 12–24 hours afterwards.*
  8. En menos del uno por ciento de las cesáreas, los intestinos o el sistema urinario de la madre sufre lesiones. La mayoría de las veces, estos problemas se resuelven durante la cirugía.  
*In less than one percent of cesareans, the mother's bowel or urinary system is injured. Most of the time these problems are fixed during the surgery.*
  9. En menos del uno por ciento de las cesáreas, los bebés sufren lesiones. Por lo general, esas lesiones suelen ser menores.  
*In less than one percent of cesareans, the baby might be injured. Such injuries are usually minor.*

### **Después del parto**

#### *After Birth*

1. Infección del útero (matriz) *Infection of the uterus (womb)*
  - Después de un parto vaginal = 2-3 por ciento.  
*After a vaginal birth = 2–3 percent*
  - Después de un parto por cesárea = 20-30 por ciento. *After a cesarean birth = 20–30 percent.*
  - Los medicamentos (antibióticos) pueden reducir el riesgo, pero no garantizan que no sufra una infección.  
*Drugs (antibiotics) can lower the risk, but don't guarantee you won't get an infection.*
2. Puede experimentar calambres a medida que el útero regresa a su tamaño normal. Los calambres se tornan más fuertes con cada parto. Podría notarlo más durante el amamantamiento.  
*You may have cramps as your womb returns to its normal size. Cramping gets stronger with each birth. You may notice it more when breastfeeding.*
3. Después de un parto vaginal, probablemente sienta malestar alrededor de la abertura de la vagina. Después de un parto por cesárea, sentirá dolores a causa de la incisión. Consulte a su médico o partera para tomar analgésicos.

*After a vaginal birth, you will probably have discomfort around your vaginal opening. After a cesarean birth, you will have pain from the incision. Ask your doctor or midwife for pain relief.*

4. Es normal la hemorragia vaginal después del parto. Disminuirá en 1 a 2 semanas. Aproximadamente un uno por ciento de las mujeres necesitan tratamiento por hemorragias intensas. En ocasiones, pueden presentarse hemorragias intensas semanas después del parto.

*Vaginal bleeding is normal after birth. It will lessen over 1 to 2 weeks. About one percent of women will need treatment for heavy bleeding. Sometimes, heavy bleeding can happen weeks after birth.*

5. La mayoría de las mujeres pueden experimentar cansancio y tristeza después del parto. En aproximadamente 10 por ciento de las madres primerizas, estos sentimientos de tristeza perduran o empeoran. Podría tratarse de depresión posparto. Si esto sucede, pida ayuda a su médico o partera.

*Most women feel tired and may feel sad after birth. For about 10 percent of new mothers, these feelings of sadness linger or get worse. This may be postpartum depression. If this happens, ask your doctor or midwife for help.*

6. El alta del hospital dependerá de su estado de salud, del estado de salud del bebé y de la ayuda que tenga en su casa.

*When you can leave the hospital will depend on your health, your baby's health, and the help you have at home.*

## **Recién nacido**

### *Newborn*

1. En el minuto uno y nuevamente a los 5 minutos después del parto, se realizará el test de Apgar a su bebé. Este test está basado en el ritmo cardíaco, la respiración, la tonicidad de la piel y muscular y la fuerza. Las puntuaciones del test de Apgar ayudan al pediatra y al personal del hospital a cuidar de su bebé.

*At one minute, and again at 5 minutes after birth, your baby will be given Apgar scores. The scores are based on heart rate, breathing, skin and muscle tone, and vigor. Apgar scores help your pediatrician and the hospital staff care for your baby.*

2. Aproximadamente 3 a 4 por ciento de los bebés nacen con defectos de nacimiento. Muchos de ellos no causan dolor para el bebé (por ejemplo, dedos de más en manos o pies). Otros pueden ser graves, por ejemplo, anomalías cardíacas.

*About 3 to 4 percent of babies are born with birth defects. Many (for example, extra fingers or toes) do not hurt the baby. Some, such as some heart abnormalities, can be serious.*

3. Aproximadamente 7 a 10 por ciento de los bebés nacen prematuros, es decir, antes de la semana 38 de embarazo. Los bebés prematuros requieren tratamiento en una sala de neonatología especial o en una unidad de cuidados intensivos. Algunos bebés que nacen después de la semana 37 también podrían necesitar cuidados especiales.

*Approximately 7 to 10 percent of babies are born prematurely, that is before the 38th week of pregnancy. Premature babies may require treatment in a special nursery or an intensive care unit. Some babies born after 37 weeks also may need special care.*

4. Aproximadamente 12 a 16 por ciento de los bebés secretan meconio (la primera deposición) en el líquido amniótico antes del parto. De ser así, se despejarán las vías respiratorias y la boca del bebé lo antes posible después del nacimiento.

*About 12 to 16 percent of babies pass meconium (the first bowel movement) into the amniotic fluid before delivery. If this occurs, your baby's mouth and airway will be cleared as soon as possible after birth.*

5. Después del nacimiento, se aplicará una pomada para los ojos del bebé a fin de prevenir infecciones oculares. También se le administrará una inyección de vitamina K para prevenir hemorragias. Se extraerán unas gotas de sangre de su talón para verificar que el bebé no presente determinadas enfermedades. Los resultados serán enviados a su médico pediatra. El examen de audición de su bebé se realizará antes de marcharse del hospital.

Le preguntarán si desea vacunar a su bebé contra la hepatitis B antes de irse a casa.

*After birth, your baby will be given eye ointment to prevent eye infections. Your baby will also get a Vitamin K shot to prevent bleeding. A few drops of blood from his or her heel are taken to screen your baby for some diseases. The results are sent to your pediatrician. Your baby's hearing will be checked while in the hospital. You will be asked if you want your baby protected against hepatitis B before going home.*

6. Tres a cuatro de cada 1000 recién nacidos presentan infecciones graves en la sangre, pulmones y —en casos más raros— en el cerebro y la columna vertebral. Podrían administrarle medicamentos para proteger a su bebé si:

*Three to four of every 1,000 newborns have serious infections of their blood, lungs, and—in more rare cases—the brain and spine. You may be given drugs to protect your baby if:*

- usted es portadora de estreptococos del grupo B;  
*You carry Group B Strep*
- usted presenta fiebre durante el parto;  
*You develop a fever during labor*
- pasó un periodo prolongado desde que rompió sus membranas (bolsa de agua) *Your membranes (bag of waters) are ruptured for a long time*

7. Si su bebé corre riesgo, el médico pediatra podría ordenar un análisis para detectar infecciones. También se podría administrar medicamentos para su bebé a fin de prevenir infecciones.

*If your baby is at risk, your pediatrician may order testing for infection. Your baby may also receive drugs to prevent infection.*

### **Acontecimientos raros o poco frecuentes**

#### ***Infrequent or Rare Events***

Los siguientes problemas pueden ocurrir en ocasiones raras o poco frecuentes durante el embarazo:

*The following problems occur infrequently or rarely during pregnancy:*

1. Un bebé nace muy prematuro como para sobrevivir o con condiciones médicas graves. Un bebé puede morir dentro del vientre después de las 20 semanas de gestación (mortinato o muerte fetal); o un bebé puede morir poco después de nacer o durante el primer mes de vida.

*A baby is born too early to survive, or with serious medical problems. A baby may die inside the womb after 20 weeks gestation (stillbirth or fetal death); or a baby may die shortly after or within one month of birth.*

2. La madre desarrolla coágulos de sangre en las piernas después del parto. Esto es más probable que ocurra después de una cesárea antes que un parto vaginal.

*The mother develops blood clots in her legs after giving birth. This is more likely to occur after a cesarean than after a vaginal birth.*

3. El doctor debe extirpar el útero de la madre (histerectomía) para detener una hemorragia intensa e incontrolable. La mujer no puede volver a quedar embarazada.

*The doctor must remove the mother's uterus (hysterectomy) to stop heavy, uncontrollable bleeding. The woman cannot become pregnant again.*

4. La madre presenta un problema después de una transfusión de sangre, por ejemplo, una reacción alérgica, fiebre o infección. Las posibilidades de contraer hepatitis (a través de una transfusión) de es 1 en 100 000; las posibilidades de contraer VIH es menos de 1 en 1 000 000.

*The mother has a problem after a blood transfusion such as an allergic reaction, fever, or infection. The chance of contracting hepatitis (from a transfusion) is 1 in 100,000; the chance of contracting HIV is less than 1 in 1,000,000.*

5. La madre fallece durante el parto (menos de 1 en 10 000). Las causas pueden ser hemorragia severa, presión arterial alta, coágulos de sangre en los pulmones y otras condiciones médicas.

*The mother dies during childbirth (less than 1 in 10,000). Causes might include extremely severe bleeding, high blood pressure, blood clots in the lungs, and other medical conditions.*

## **Resumen**

### *Summary*

La mayoría de los bebés nacen saludables. La mayoría de las madres no tienen problemas graves durante el trabajo de parto y el nacimiento. No obstante, el embarazo y el parto presentan ciertos riesgos. Varios de estos problemas pueden causar temor, pero en general son poco comunes. Los acontecimientos más graves son muy poco frecuentes.

*Most babies are born healthy. Most mothers go through labor and birth without serious problems. But pregnancy and childbirth do have some risks. Many of the possible problems are frightening, but most are uncommon. The most serious events are very rare.*

Su equipo de profesionales de la salud hará todo lo posible por detectar cualquier problema temprano y ofrecer tratamiento. El equipo médico está dispuesto a atenderla para que dé a luz un bebé saludable.

*Your health care team will do its best to identify any problems early and offer you treatment. Your team looks forward to caring for you and delivering a healthy baby.*

## Consentimiento de maternidad y atención del recién nacido

### *Maternity and Newborn Care Consent*

#### **Autorización para atención obstétrica**

##### *Authorization for Obstetrical Care*

- He leído *Sobre su atención durante el trabajo de parto y nacimiento*.  
*I have read About Your Care During Labor and Birth.*
- Entiendo lo que se me ha explicado, incluido este formulario. He tenido la oportunidad de hacer preguntas y las respuestas que he recibido son satisfactorias.  
*I understand what has been discussed with me, including this form. I have been given the chance to ask questions and have received satisfactory answers.*
- No me han prometido ni garantizado nada con respecto a los resultados previstos de este embarazo.  
*No guarantees or promises have been made to me about expected results of this pregnancy.*
- Entiendo que podría haber otros riesgos y complicaciones. También entiendo que durante el resto de mi embarazo o durante el trabajo de parto podrían presentarse situaciones imprevistas que requerirían otros procedimientos.  
*I am aware that other risks and complications may occur. I also understand that during the remainder of my pregnancy, or during labor, unforeseen conditions may be revealed that require additional procedures.*
- Tengo conocimiento de que mi médico o partera podrían ser asistidos por anestesiistas, pediatras, médicos residentes y otro personal o estudiantes de medicina.  
*I know that anesthesiologists, pediatricians, resident doctors, and other clinical students/staff may help my doctor or midwife.*
- Me reservo el derecho de rechazar cualquier tratamiento específico.  
*I retain the right to refuse any specific treatment.*
- Han respondido todas mis preguntas. *All of my questions have been answered.*

*Doy mi consentimiento para la atención obstétrica durante el parto. Entiendo que podría ser necesario aplicar alguno de los procedimientos anteriormente mencionados. Me reservo el derecho de rechazar cualquier tratamiento específico. Las conversaciones sobre mi estado actual y los pasos recomendados a seguir formarán parte de mi atención.*

*I consent to obstetrical care during my birthing experience. I understand that some of the procedures described above may occur. I retain the right to refuse any specific treatment. Ongoing discussion(s) about my current status and the recommended steps will be a part of my care.*

**Firma del paciente (representante/apoderado)**

*Patient Signature (Guardian/Proxy)*

**Fecha/hora**

*Date/Time Relationship to Patient*

**Relación con el paciente**

**Firma del proveedor**

*Provider Signature*

**Aclaración**

*Print Name*

**Fecha/Hora**

*Date/Time*

Acepto recibir transfusiones de sangre en caso de una emergencia médica con riesgo para la vida.

*I accept blood transfusions in the case of a life-threatening medical emergency.*

Rechazo recibir transfusiones de sangre bajo cualquier circunstancia y he firmado un formulario por separado para rechazar específicamente productos sanguíneos.

*I refuse blood transfusion under any circumstances and have signed a separate form specifically for the refusal of blood products.*

**Firma del paciente (representante/apoderado) Fecha/hora Relación con el paciente**  
*Patient Signature (Guardian/Proxy) Date/Time Relationship to Patient*

**Id. del intérprete:**

*Interpreter ID:*

Teléfono  Video  En persona

*Phone*

*Video*

*In person*

**Firma del intérprete ( de estar presente) Fecha/hora**

*Interpreter signatura (if present)*

*Date/Time*